Porównanie tłumaczeń Ezechiela 22:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I rozproszę cię wśród narodów, i rozrzucę cię po (różnych) krajach, i usunę z ciebie twoją nieczystość. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I rozproszę cię pośród narodów, rozrzucę po różnych krajach i usunę z ciebie nieczystość. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Rozproszę cię między poganami i rozrzucę cię po ziemiach, i usunę z ciebie twoją nieczystość. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo cię rozproszę między pogany, i rozwieję cię po ziemiach, i uprzątnę do końca nieczystość twoję z ciebie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rozproszę cię między narody, i rozwieję cię po ziemiach, i uczynię, że ustanie nieczystota twoja od ciebie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Rozproszę cię pomiędzy obcymi narodami i rozleję po obcych krajach, usunę z ciebie twoją nieczystość. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I rozproszę cię wśród narodów, i rozrzucę cię po krajach, i usunę z ciebie twoją nieczystość. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Rozproszę cię między narodami i rozrzucę cię po krajach. Usunę z ciebie twoją nieczystość. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Rozproszę cię między narody i rozrzucę cię po krajach. Usunę spośród ciebie twoją nieczystość. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rozproszę cię między narody i rozrzucę cię po krajach, i usunę z ciebie twą nieczystość. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І розсію тебе в народах і розкину тебе в країнах, і від тебе зникне твоя нечистота, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Rozproszę cię między narody, rozmiotę cię po ziemiach i do szczętu zniosę wśród ciebie twą nieczystość! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I rozproszę cię między narodami, i rozrzucę cię po krajach, i wyruguję z ciebie twą nieczystość. |